



Português/ポルトガル語
Informações mensais em português

Hiro Club News

HIRO CLUB NEWS
No. 292

Agosto 2019

- ✧ **Informações de Eventos**
- ✧ **Museus**
- ✧ **Instalações Públicas**
- ✧ **Esportes**
 - **Carp programação de 2019**
 - **Sanfrecce programação de 2019**
 - **Dragonflies prog. de 2019 – 2020**

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima
Salão de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7452

★ Para informações online do Jornalzinho da Cidade * HIRO CLUB NEWS visite o site abaixo. ★

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/index.html>





Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês,
sem saber onde resolver ou onde consultar?*

*A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com consultores de Chinês,
Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo.
Entre em contato com confiança.*

Dias e horário de Consulta:

De Segunda a Sexta Das 9:00 às 16:00

- Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

Idiomas: Chinês, Português ou Espanhol

- Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português. Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai*) na Sala de Intercâmbio Internacional, dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

Dias: Em português será na segunda quarta-feira do mês.

Em espanhol será na terceira quinta-feira do mês.

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

Horário: Das 10:15 às 12:30/ 13:30 às 16:00

Local : 2 andar da Pref. de Aki-ku,

Na Divisão de Coordenação da Comunidade (*Kusei Chosei Ka*)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

Informações de Eventos

Agosto 2019

★ Alguns eventos podem ser mudados. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Dias 6th, 16th & 26th de cada mês

Conversa com os sobreviventes da Bomba Atômica

「6」のつく日 ^ひ語り部さん^{かた}とお話し^べしよう!^{はな}

HORÁRIO: 11:00 – 17:00 Narrativa: ① 13:00 ② 15:00

LOCAL: Social Book Café Hachidorisha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACESSO: Uns 5 minutos andando da estação de bondinho Dobashi-cho.

ENTRADA: Livre ✧ Precisa pedir pelo menos uma bebida por pessoa.

INFORMAÇÕES: Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

☐ Isto não é como uma palestra, mas uma conversa informal com os sobreviventes da bomba atômica.

Você pode falar com os sobreviventes da bomba atômica em inglês no dia 6 de cada mês.

★ Social Book Café Hachidorisha★

Horário de abertura: Quarta-feira, Quinta-feira & Sexta-feira: 15:00 – 23:00

Sábado, Domingo, Feriados Nacionais: 11:00 – 24:00

Todos os meses nos dias 6, 16 e 26: Abre às 11:00

FECHADO: Segunda-feira & Terça-feira

Até dia 8 de Setembro, Domingo

teamLab: Parque Futurístico de Animais e Flores, Vidas Simbióticas

チームラボ★学ぶ! 未来の遊園地と、花と共に生きる動物達^{まな みらい ゆうえんち はな ととも い どうぶつたち}

HORÁRIO: 10:00 – 20:00 (entrada até às 19:30.)

LOCAL: NTT CRED Hall, Motomachi CRED Pacela 11F, Motomachi, Naka-ku

ACESSO: ① Descer no ponto da *Astramline* Kencho-mae.

② Descer na estação do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi

ENTRADA: Adultos-¥1,400 Colegia e Ginásio-¥1,000

Primário e acima de 3 anos -¥600 de 2 anos abaixo-Livre

✧ Primário e menores devem ser acompanhados por seus responsáveis.

INFORMAÇÕES: No site do teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/LOCALs/credhiroshima>

Todos os domingos de Agosto, Setembro & Outubro

Abertura mais cedo do Jardim de Shukkeien

^{しゅっけいえんそうちようかいえん}
縮景園早朝開園

HORÁRIO DE ABERTURA: 7:00 – 18:00 em Agosto & Setembro; 7:00 – 17:00 em Outubro

✧ O jardim abre às 9 horas durante a semana e aos sábados.

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Uns 5 min andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae, linha que vai para Hakushima

ENTRADA:

(Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150)
(Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100)

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620

▣ Será servido *Matcha* (chá verde) para as primeiras 30 pessoas, e haverá uma lição de *origami*.

Domingo, Julho 28 – Sábado, Agosto 10

Exposição comemorativa do 120º aniversário da emigração do Japão para

o Peru にほんじん いじゅう きねんでん
日本人ペルー移住120年記念展

HORÁRIO: 13:00 – 20:00 ✧ No dia 28 de Julho 13:00 – 20:00 & No dia 10 de Agosto 10:00 – 18:00

LOCAL: Minami-ku, Nishi-kôjin-machi, Casa do Estudante, (*Ryûgakusei Kaikan*), 1F, *Kôryu Lounge*

ACESSO: 5 minutos andando da saída sul da estação de Hiroshima.

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Associação Hiroshima-Peru 070-3897-7387 (Kobayashi) ou 080-6337-0284 (Oda)

Toda Quarta até 25 de Dezembro de 2019

❖ Agosto 7, 14, 21 & 28; Setembro 4, 11, 18 & 25

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

LOCAL: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (Perto da *Hondori*)

ACESSO: Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou *Hondori*, uns 3 minutos andando.

ENTRADAS: ¥1,200 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:40 do dia da apresentação. Os bilhetes numerados necessários para comprar bilhetes da apresentação serão distribuídos a partir das 16:30 no primeiro andar do local. Não serão vendidas entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

Sáb., Agosto 3, 10, 17 & 31

Evento Kagura noturno よかぐらこうえん
夜神楽公演

HORÁRIO: ♦ Apresentação *Kagura*: 19:00 – 19:45 (O local abrirá às 18:30)

♦ Perguntas & Respostas e Sessão de fotos: A partir das 19:45

LOCAL: Auditório do Museu de Arte de Hiroshima, Kami-nobori-cho, Naka-ku.

ACESSO: Descer no ponto do bondinho *Shukeiein-mae*

ENTRADA: Adultos -¥1,000 Estudantes -¥500 Grupos de 10 ou mais -¥800

✧ Entrada livre para crianças de 3 anos abaixo (acompanhadas dos pais ou responsáveis)

✧ As entradas serão vendidas a partir das 18:30 no local no dia da apresentação. Não haverá venda de entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Associação de Intérpretes e Guias de Hiroshima 080-3731-4804 (10:00 – 17:00)

HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

Dom., Agosto 4 & 18

Mercado no Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 8:00 ~ 14:00

LOCAL: Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku.

ACESSO: Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para *Hiroden Ujina* ou *Hiroshima-ko* e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

▣ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

Terça-feira, Agosto 6

74th Cerimônia Memorial da Paz だい かいへいわきねんしきてん
第74回平和記念式典

HORÁRIO: 8:00 ~ 8:50

LOCAL: Parque Memorial da Paz em frente ao monumento as Vítimas da Bomba Atômica

INFORMAÇÕES: Divisão de Promoção de Atividades dos Cidadãos, a cidade de Hiroshima

082-504-2103 E-mail: katsudo@city.hiroshima.lg.jp

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

■ 06 de agosto, 08h15, O sino é tocado por um representante das famílias enlutadas e um representante da juventude, é oferecido um minuto de silêncio para os defuntos. Neste momento, sirenes de fábrica, bem como sinos dos templos e igrejas são tocados por toda a cidade, e Hiroshima é envolta em profunda oração. Na cerimônia o prefeito de Hiroshima oferece uma declaração de paz dirigida a todo o mundo. Neste dia, as pessoas lembram o que aconteceu em 06 agosto de 1945, e em suas orações desejam paz.

❖ **Agora está aceitando reserva de assento de palestrantes não-japoneses para a cerimônia do Memorial da Paz de 2019**

A Divisão de Relações Internacionais da cidade de Hiroshima está aceitando inscrições para assentos e para aparelhos de interpretação simultânea, para pessoas que não falam japonês (somente em inglês) para a Cerimônia do Memorial da Paz deste ano.

<COMO INSCREVER>

Por favor, preencha o Formulário de Reserva e a Lista de Participantes, e envie-os de volta para a Divisão de Relações Internacionais em kokusai@hiroshima.lg.jp. Por favor, escreva os nomes de todos os participantes na folha de participantes. Você pode usar uma segunda folha se precisar de mais espaço. A Divisão de Relações Internacionais entrará em contato com você para saber se sua solicitação de reserva pode ou não ser concedida. Você pode baixar o formulário de reserva e a lista de participantes do site da cidade de Hiroshima

(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1555032954537/index.html>).

✧ Os assentos são limitados. Uma vez atingida a cota de assentos, deixaremos de aceitar pedidos.

No ano passado, recebemos um influxo de inscrições. Se você deseja se sentar durante a cerimônia, por favor, inscreva-se com antecedência. O assento também está disponível na área de Assentos Não Atribuídos, no entanto, como o assento é aberto a qualquer pessoa, é melhor chegar cedo. Não são feitas reservas para esta área. Nos anos anteriores, os assentos foram ocupados às 7:00 da manhã. O Centro Internacional de Conferências Hiroshima, que está localizado no Parque Memorial da Paz, estará aberto ao público e terá imagens ao vivo da Cerimônia em Phoenix Hall e na Sala Himawari. Por favor, veja o site da cidade de Hiroshima (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1555032954537/index.html>) ou entre em contato com a Divisão de Relações Internacionais da cidade de Hiroshima (Tel: 082-504-2106 / e-mail: kokusai@city.hiroshima.lg.jp) para mais informações.

Terça, Agosto 6

Compartilhando o Espírito de Hiroshima com o Mundo 2019: Eventos de

Paz e Cultura da Juventude せいしやうねんへいわ ぶんか 青少年平和・文化イベント「ヒロシマの心を世界に2019」こころ せかい

HORÁRIO: 9:00 – 17:00

LOCAL: Centro Internacional de Conferência de Hiroshima (Dentro do Parque Memorial da Paz)

ACESSO: 5 minutos andando do ponto do bondinho Genbaku Dome-mae.

ENTRADA: Livre

PROGRAMAS:

■ **Programa 1 (Salão Phoenix, BF1):**

10:00 – 12:00 **Assembléia para a paz das crianças: mensagens das crianças**

14:00 – 15:00 **Club de Drama da escola Colegial de Funairi.**

“Mata Aimashou / Until We Meet Again”, uma peça sobre paz e o bombardeio atômico

■ **Programa 2 (Himawari, BF2):**

13:00 – 17:00 **Conferência internacional de jovens para a paz no futuro 2019 em Hiroshima**

■ **Programa 3 (Dahlia 1, BF2):**

9:00 – 11:00 **Cerimônia do Chá da Escola Ueda.** O chá verde será fornecido gratuitamente. E exibição de utensílios da cerimônia do chá expostos à bomba atômica.

14:00 – 15:00 **Oficina de animação**

15:30 – 16:30 **Exibição de animação juvenil independente, sobre Hiroshima e paz**

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

■ Programa 4 (Dahlia 2, BF2):

9:00 – 14:00 Exposição de esboços de paz pelo curso de expressão criativa da Escola Ginásial Motomachi de Hiroshima

■ Programa 5 (Cosmos, BF2):

Testemunhos dos sobreviventes da Bomba Atômica 🦋 Não precisa reserva

① 10:00 – 12:30 Testemunhos dos sobreviventes Inglês (discussão a seguir)

② 13:00 – 14:00 Testemunhos dos sobreviventes Japonês

③ 14:30 – 15:30 Testemunhos dos sobreviventes Japonês

Exibição de Arte: Ilustrações gráficas para a paz (pelo curso de expressão criativa da Escola Ginásial Motomachi de Hiroshima)

Outros

■ Introdução de várias iniciativas destinadas a elevar as aves de papel dobrado como símbolo da paz

■ Visão 2020 (campanha de abolição de armas nucleares): assinatura para a conclusão antecipada do tratado sobre a proibição de armas nucleares

INFORMAÇÕES: Divisão de Promoção de Atividades dos Cidadãos (Shimin Katsudo Suishin Ka), Prefeitura de Hiroshima 082-504-2113 E-mail: katsudo@city.hiroshima.lg.jp

Terça-feira, Agosto 6

Flutuar Lanternas de Papel ピースメッセージとうろう流し

HORÁRIO: 18:00 ~ 21:30

LOCAL: Naka-ku, Rio Motoyasu (ao redor do monumento da Bomba e da ponte)

ACESSO: Descer no ponto do Genbaku Dome-mae do trenzinho.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo *Toro-nagashi* 082-245-1448

☐ Serão colocadas Lanternas de Papel para flutuar e consolar as almas dos falecidos. Você poderá comprar uma lanterna (¥600) em 4 lugares ao redor do parque das 6:00 às 20:30 do dia e colocar flutuar.

Quarta, Agosto 7 – Quarta, Agosto 21

Expo. de Desenhos com Bombas Atômicas pelo Curso de Expressão Criativa da Escola Secundária de Hiroshima Motomachi

こうこうせい えが げんぱく かいがてん
高校生が描いたヒロシマ 原爆の絵画展

HORÁRIO: 9:00 – 18:00 ✧ Entrada até 17:00 ✧ 9:00 – 12:00 em 21 de Agosto

LOCAL: Centro Inter. de Conferência de Hiroshima, BF2, Salão Cosmos (2) (Dentro do Parque Memorial da Paz)

ACESSO: 5 minutos andando do ponto do bondinho Genbaku Dome-mae.

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: ♦ Sobre a exibição: Centro Inter. de Conferência de Hiroshima 082-242-7777

♦ Sobre os trabalhos: Curso de Expressão Criativa da Escola Secundária de Hiroshima Motomachi 082-221-1510 (9:00 – 16:00 dias de semana)

Quarta-feira, Agosto 7 – Segunda, Agosto 26

Terra Tomica em Hiroshima てん ゆめ せだい こ
トミカ展～夢とあこがれは、世代を超えて～

HORÁRIO: 10:00 – 20:00 ✧ Entrada permitida até às 19:30 horas.

✧ Dia 26 de Agosto 10:00 – 17:00 ✧

LOCAL: Naka-ku, Motomachi, loja de Departamento Sogo de Hiroshima, 9F

ACESSO: Descer no ponto do bondinho de Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi.

ENTRADA: ♦ Adiantado: Estudantes de Ginásial e acima: ¥600

3 anos – Estudantes de Primário: ¥400

♦ No local: Estudantes de Ginásial e acima: ¥800

3 anos – Estudantes de Primário: ¥400

✧ Entradas adiantadas são vendidas nas lojas de conveniência (Seven-Eleven, Lawson, FamilyMart), Ticket PIA, EDION Hiroshima até 6 de Agosto.

✧ Entrada livre para crianças de 2 anos e abaixo.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

INFORMAÇÕES: RCC Broadcasting 082-222-1133 (10:00– 5:00 de seg. á sex.)

- ▣ “Tomica” são mini-carros de brinquedo para crianças produzidos por uma empresa japonesa, Takara Tomy. Tomica continua sendo um produto de venda desde que apareceu pela primeira vez em 1970. Tomica Land é uma terra de brincadeiras especial, onde você pode desfrutar do mundo inteiro de “Tomica”.

Sábado, Agosto 10 – Terça, Agosto 20

Exibição de Dinossauros em Hiroshima

ひろしまだいきょうりゅうはく
広島大恐竜博

HORÁRIO: 9:30 – 16:00

LOCAL: Minami-ku, *Salão de Exibição Industrial da Prefeitura de Hiroshima (Hiroshima Sangyo Kaikan)*, Salão de Exibição Oeste

ACESSO: Descer do bondinho no ponto Minami Kuyakusho-mae.

ENTRADA: ♦ Adiantado: Estudantes de Ginásio e acima: ¥1,200
3 anos – Estudantes de Primário: ¥800

♦ No local: Estudantes de Ginásio e acima: ¥1,400

3 anos – Estudantes de Primário: ¥1,000

♦ Pessoas com deficiência: Estudantes de Ginásio e acima: ¥1,100

3 anos – Estudantes de Primário: ¥700

<NOTAS> ■ Ingressos antecipados serão vendidos em lojas de conveniência (Lawson, Seven-Eleven e Family Mart) e Ticket PIA até 9 de Agosto.

■ Os ingressos para as pessoas com deficiência serão vendidos apenas no local. (Não haverá ingressos antecipados.)

INFORMAÇÕES: Centro de Eventos HOME 082-221-7116 (10:00 – 17:00 dias de semana)

✧ Durante o período do evento (Agosto 10 – 20): 082-256-6331

Sáb., Agosto 10 & Dom., Agosto 11

“Dança Bom em Hiroshima”

ひろしま^{ほん}盆ダンス

HORÁRIO: 16:00~21:30

LOCAL: Naka-ku, Motomachi, espaço aberto do antigo Estádio Municipal de Baseball de Hiroshima.

ACESSO: Descer no ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae.

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Jornal Chugoku 082-236-2211 (De seg. a sexta 9:30 – 17:30)

HP: <http://hiroshima-bon-dance.jp>

- ▣ Em 7 de agosto de 1946, um grande festival de dança foi realizado em comemoração às vítimas de guerra e se comprometer a se recuperar da devastação da guerra e alcançar a paz. O evento será adiado para 12 se chover muito dia 10 e 11.

Outubro 9 (Quarta), 10 (Quinta), 11 (Sexta), 13 (Domingo), 14 (Segunda) & 15 (Terça)

2019 FIVB Copa do Mundo de Voleibol em Hiroshima Japão (Homens)

FIVB ワールドカップバレーボール 2019 ^{だんし}男子 ^{ひろしまたいかい}広島大会

HORÁRIO: ♦ Grupo A: O local abrirá 11:30

♦ Grupo B: O local abrirá 10:00

LOCAL: Naka-ku, Motomachi, Hiroshima Green Arena (Ginásio da Prefeitura de Hiroshima), Grupo A na Arena principal e Grupo B na Sub Arena,

ACESSO: 5 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi.

ENTRADAS: ✧ **Com um bilhete, você pode assistir a todos os jogos (três jogos no total) no dia.**

Para o Grupo A

• Assento reservado: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Assento não reservado: Adultos: 3,000 Colegial: ¥2,000

Ginásio e Primário: ¥1,000

Para o Grupo B: Colegial e acima: ¥2,000 Ginásio e Primário: ¥1,000

✧ Não tem assento reservado.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

LOCAIS DE VENDA DE ENTRADAS: EDION Hiroshima (*Honten*), Lojas de Conveniência (Lawson, Seven-Eleven), Ticket PIA

INFORMAÇÕES: ♦ Sobre entradas: TSS 082-253-1010 (10:00 – 18:00 dias de semana)
♦ Sobre a copa do mundo: Associação de Volleyball do Japão 03-5786-2100
(10:00 – 17:00 dias de semana) Website: <https://www.jva.or.jp/>

Sábado, Outubro 26

2019 Tour de Sumo de Outono em Hiroshima (*Ozumo Aki Basho*) おおずもう あ き ばしよ 大相撲安芸場所

HORÁRIO: 8:00 ~ 15:00

LOCAL: Higashi-ku, Ushita-shinmachi, Centro de Esporte MAEDA Housing

ACESSO: 3 min. andando da estação Ushita da *Astramline*.

ENTRADA:

1º andar

- Assentos “*Tamari*” ★: S: ¥14,000/por pessoa A: ¥13,000 por pessoa
- Assentos “*Masu*” ★: ¥24,000 por 2 pessoa
- Cadeiras: Lado Leste & Oeste: ¥13,000/por pessoa – Lado Norte & Sul: ¥11,000/por pessoa

2º andar

- Cadeiras: ¥6,000/ por pessoa

<Notícia> ☆ Assentos com “★”: Como lembrança você pode levar uma almofada especial de sumo para casa.

☆ As entradas estão à venda no Escritório *Ozumo Aki Basho* e Na Companhia de Jornal Chugoku.

INFORMAÇÕES: Escritório *Ozumo Aki Basho* 082-294-2363

Dom., Novembro 3

39th Maratona Inter. da Paz em Hiroshima だい かい こくさいへいわ 第39回ひろしま国際平和マラソン

HORÁRIO: Cerimônia de Abertura 9:40~

LOCAL PRINCIPAL: Coca-Cola Bottlers Japan Inc. Estádio de Hiroshima

ACESSO: Pegue o ônibus nº 3 ou nº 8 com destino a Kanon Marina Hop ou Heliporto de Hiroshima e desça em Sogo Ground Iriguchi.

CURSOS: ♦ Curso para crianças (1km) ♦ Curso para iniciantes (5km)
♦ Curso de desafio (10km) ♦ Curso de cadeira de rodas (5km)

ELEGIBILIDADE: Alunos do primário e acima

COMO SE INSCREVER: As inscrições serão aceitas on-line a partir de Quinta-feira, 1 de agosto.

☆ A inscrição será encerrada quando todos os 12.000 pontos estiverem cheios.

TAXA PARA PARTICIPAÇÃO:

	Adultos & Estudantes Universitários	Estudantes de Colegial	Estudantes de Ginásio	Estudantes de Primário
Curso p/ Crianças	¥2,500	¥1,500	¥1,500	¥1000
Curso p/ Iniciantes	¥3,000	¥1,500	¥1,500	¥1000
Curso de Desafio	¥4,000	¥2,000		
Curso p/ cadeira de rodas	¥3,000	¥1,500	¥1,500	

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-234-4679 (9:30 – 17:30 dias de semana)

Website: <https://www.hiroshima-marathon.com/>

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

Eventos em Miyajima

◆ Por favor, verifique o site da Associação Turística de Miyajima para mais informações.
Site: <http://www.miyajima.or.jp/english>

Sábado, Agosto 3

Festival Tamatorisai たまとりさい 玉取祭

HORÁRIO: TBC

LOCAL: Miyajima, Templo Itsukushima

ACESSO: Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

▣ Jovens de Miyajima-cho lutam por uma preciosa pedra de boa sorte pendurada em uma torre erguida no mar. Este festival de alto astral acontece em frente ao portão Torii.

Sáb., Agosto 17 & Dom., Agosto 18

Festival de Dança em Miyajima みやまおど ゆう 宮島踊りの夕べ

HORÁRIO: A partir das 19:30

LOCAL: Praia Mikasa-no-hama (Em frente ao templo Itsukushima)

ACESSO: Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Escritório *Geino Hozon-kai* de Miyajima 0829-44-0757

▣ Miyajima Odori é um tipo de dança tradicional japonesa que se originou há cerca de 500 anos para consolar as almas dos piratas que afundaram no fundo do Mar Interior de Seto.

Sáb., Agosto 24

47th Festival de Fogos de Miyajima だい かいみやますいちゅうはなびたいかい 第47回宮島水中花火大会

HORÁRIO: 19:30 ~ 20:30

LOCAL: Miyajima, Portal Torii no meio do mar.

ACESSO: Descer na estação de Miyajima lá pegar um ferry para atravessar.

INFORMAÇÕES: *Miyajima* Associação Turística (*Kanko Kyokai*) 0829-44-2011

■ Se chover muito no dia 24 o Festival de Fogos será transferido para o dia 31 de Agosto.

Sexta, Setembro 6 – Dom., Setembro 8

Festival de Velas Mantõe em Miyajima みやま まんとうえ 宮島ローソクまつり萬燈会

HORÁRIO: 18:00 – 21:00

LOCAL: Templo Daishoin, Miyajima

ACESSO: Descer na estação de Miyajima lá pegar um ferry para atravessar.

ENTRADA: Franca

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

▣ Muitas velas serão acessas para consolar as almas dos mortos. Será realizado um ritual a partir das 18:00 e concerto para a paz mundial a partir das 19:00 no dia 6, e nos dias 7 e 8 a partir das 18:30.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

Museus

(A: Adultos U: Estudantes Universitários H: Estudantes de Colegial
J: Estudantes de Ginásio E: Estudantes de Primário.
S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)
◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar◆)

Museu de Arte de Hiroshima

Endereço: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Horário: 9:00 – 17:00

✧ Aberto até às 19:00 nas Sextas durante a Exibição Especial

Fechado: Segunda (exceto durante a Exibição Especial)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exibição Especial

- **Exposição Mundial de Satoshi Kako:**
Todos os seus personagens do Picture Book se reúnem: Little Daruma, Crow's Bakery, etc!
Período: Até 4 de Agosto (Dom.)
Entrada:

◆ No local: A-¥1,200, U&H-¥900,
S-¥1,000, J&E-¥500

- **Impressionismo – Luz e Memória**
Período: de 10 de Agosto (Sáb.) – 27 de Outubro (Dom.)

Entrada:

◆ Adiantada: A: ¥1,200, U&H: ¥800, J&E: ¥300

◆ No local: A: ¥1,400, U&H: ¥1,000,
J&E: ¥500

✧ Os ingressos antecipados são vendidos no museu, na Seven-Eleven, na Lawson, em livrarias, nas principais bilheteiras da cidade de Hiroshima até 9 de Agosto.

Museu de arte Contemporânea de Hiroshima

Endereço: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horário: 10:00 – 17:00

Fechado: Segundas (exceto Feriados Nacionais) e dias 16 de Julho e 13 de Agosto

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exibição Especial

- **Keisuke Yamaguchi - Fazendo o encaminhamento**

Período: Até 4 de setembro (qua.)

Entrada: A- ¥ 1.000, U- ¥ 900, S & H- ¥ 500,
J- e S- é livre.

Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

Endereço: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horário: 9:00 – 17:00

✧ Aberto até as 20:00 nas Sextas (Abril – Out.)

✧ Aberto até as 19:00 nas Sextas (Nov. – Mar.)

Fechado: 26 de Agosto

URL: <http://www.hpam.jp/>

Exibição Especial

- **Exposição GeGeGe**

Período: Até 25 de agosto (Dom.)

Entrada:

A-¥1,300, U&H-¥1,000, J&E-¥600

- **O espírito do clã Asano de Hiroshima - Ressuscitando a cultura Daimyo**

Período: 10 de Setembro (Terça)- 20 de Outubro (Dom.)

Entrada:

◆ Adiantada: A: ¥1,300, U: ¥800

◆ No local: A: ¥1,500, U: ¥1,000

◆ Entrada gratuita para estudantes de ginásio e abaixo

✧ Ingressos antecipados são vendidos no museu, 7-Eleven, principais bilheteiras na cidade de Hiroshima até 9 de setembro.

Instalações Públicas

Instalações

(Endereço / Telefone / Horários / Valor das entradas / URL)

A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Jardim: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Jardim e Insectarium: 9:00~16:30; / Fecha: Quarta-feira

A entrada para o Insectarium: Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

Informações: Jardim: <http://www.daiichib-shitei.com/forest/>

Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

❖ O Parque Florestal e Insectarium foram fechados devido ao desastre de chuva pesada no oeste do Japão em julho de 2018.

No entanto, a partir deste maio, algumas instalações, incluindo o Insectarium estão abrindo ao público, mas somente aos sábados, domingos e feriados nacionais.

Horário de abertura:

◆ Parque Florestal: 9:00~15:00

◆ Insectarium: 9:00~14:30

Horário de abertura de outras áreas:

Parque (Shibafu hiroba), lugar de descanso (*kyukei-jo*), parque (*chuo hiroba*), monotrilha e equipamento para brincar.

COMO ENTRAR NO PARQUE (de carro):

Estacione o seu carro no estacionamento nº 4 do Hiroshima-ken Ryokka Center. De lá pegue o ônibus gratuito (20 min.) ou caminhe (50 min.) para o parque.

Jardim Botânico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00~16:30 / Fecha nas Sextas / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Colegial aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 /

9:00~17:00 / Fechado em 5, 19, e 26 de Agosto/ Precisa pagar para entrar no Planetário (veja abaixo). / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

Zoológico de Hiroshima Asa

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00~16:30 / Fechado nas quintas / Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.asazoo.jp/>)

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00~17:00 / Fecha 5, 7, 19 e 26 de Agosto / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00~17:00 / Fecha nas Segundas (exceto 12 de Agosto) / Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial ¥50, Ginásio e Primário-Franca (Entrada gratuita para colegial aos sábados, exceto durante as férias escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00~17:00 / Fecha dias 5, 13, 19 e 26 de Agosto / Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00~20:00 (Terça - Sábado), 10:00~17:00 (Dom., Feriado Nacional & 6 de Agosto) / Fecha nas Segundas/ (exceto 12) e 13 de Agosto/ 35mm Exibições de Filmes ⇒ Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

Para Exibições de outros Filmes

Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca, Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima). <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Hiroshima Toyo Carp

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima.

Programação dos Jogos

◇: Exibição dos Jogos ★: Abertura da Estação ◆: Jogos da Interliga

AGOSTO

Sexta, 2nd, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Sábado, 3rd, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 4th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Terça, 6th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Quarta, 7th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Quinta, 8th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Segunda, 12th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Terça, 13th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Quarta, 14th, 18:00 / vs. Yomiuri Giants
 Quinta, 20th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quarta, 21st, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Quinta, 22nd, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Friday, 30th, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars

SETEMBRO

Domingo, 1st, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sexta, 6th, 18:00 / vs. Hanshin Tigers
 Sábado, 7th, 14:00 / vs. Hanshin Tigers
 Domingo, 8th, 13:30 / vs. Hanshin Tigers
 Terça, 10th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quarta, 11th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Quinta, 12th, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Domingo, 15th, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Segunda, 16th, 14:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Domingo, 22nd, 18:00 / vs. Chunichi Dragons
 Segunda, 23rd, 14:00 / vs. Chunichi Dragons

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

◆ MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

◆ Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

◆ CARPIO (6-7 Hatcho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Toyo CARP Tel. (082) 223-2141

Fax. (082) 502-1189 URL: www.carp.co.jp/

Calendário do Sanfrecce

CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

2019 J1 Liga

Sábado, Agosto 3 / 19:00 / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / EDION Estádio de Hiroshima / Já está a venda.
 Sábado, Agosto 24 ou Sexta, Agosto 23 / 19:00 / vs. Oita Trinita / EDION Estádio de Hiroshima / Já está a venda.
 Sábado, Setembro 28 ou Dom., Setembro 29 / TBC / vs. Nagoya Grampus / EDION Est. de Hiroshima / TBC
 Sábado, Outubro 5 ou Domingo, Outubro 6 / TBC / vs. Vissel Kobe / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sáb. 7/9
 Novembro 8 (Sexta), 9 (Sáb.) ou 10 (Dom.); ou Outubro 29 (Terça) ou 30 (Quarta) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado 5/10
 Sábado, Novembro 23 ou Terça-feira, Novembro 5 / TBC / vs. Kashima Antlers / EDION Estádio de Hiroshima / Sáb. 5/10
 Sábado, Dezembro 7 / TBC / vs. Vegalta Sendai / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado, 2/11

ENTRADAS

Assento / Adiantada / Na porta

- ◆ Assento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Assento Reservado S / ¥4.200 / ¥4.800
- ◆ Assento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Assento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACESSO

Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).
 Da estação da *Hondori*: Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Sanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, Shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias
- ◆ Ticket PIA (EDION Guia do Jogos, Livraria Kobunkan)
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven e Lawson)

INFORMAÇÕES: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

Hiroshima

2019-2020 Liga de Basquete

🏆 Hiroshima Dragonflies é a equipe de basquete profissional de Hiroshima.

CALENDÁRIO Data / Hora de início / VS / Local

✧ Somente os jogos programados para serem realizados em Hiroshima estão listados abaixo. Para jogos fora de casa, por favor verifique o site oficial de Hiroshima Dragonflies.

🏆 SETEMBRO

Setembro 28 (Sáb.) / 18:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Setembro 29 (Dom.) / 14:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

🏆 OUTUBRO

Outubro 12 (Sáb.) / 14:00 / vs. F Eagles Nagoya / Higashi-Hiroshima Sports Park, Gymnasium

Outubro 13 (Dom.) / 13:30 / vs. F Eagles Nagoya / Higashi-Hiroshima Sports Park, Gymnasium

Outubro 16 (Quarta) / 19:00 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

Outubro 26 (Sáb.) / 18:00 / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

Outubro 27 (Dom.) / 13:30 / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

🏆 NOVEMBRO

Novembro 18 (Seg.) / 19:00 / vs. Yamagata Wyverns / Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

Novembro 19 (Terça) / 19:00 / vs. Yamagata Wyverns / Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

🏆 DEZEMBRO

Dezembro 7 (Sáb.) / 14:00 / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena

Dezembro 8 (Dom.) / 13:30 / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena

Dezembro 29 (Dom.) / 18:00 / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

Dezembro 30 (Seg.) / 13:30 / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

🏆 JANEIRO

Janeiro 4 (Sáb.) / 18:00 / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

Janeiro 5 (Dom.) / 13:30 / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

Janeiro 25 (Sáb.) / 14:00 / vs. Kagawa Five Arrows / Kure City Sogo Gymnasium (Oak Arena)

Janeiro 26 (Dom.) / 13:30 / vs. Kagawa Five Arrows / Kure City Sogo Gymnasium (Oak Arena)

Janeiro 29 (Quarta) / 19:00 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

🏆 FEVEREIRO

Fevereiro 8 (Sáb.) / 18:00 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

Fevereiro 9 (Dom.) / 13:30 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

Fevereiro 22 (Sáb.) / 18:00 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

Fevereiro 23 (Dom.) / 13:30 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

🏆 MARÇO

Março 7 (Sáb.) / 18:00 / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

Março 8 (Dom.) / 13:30 / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza

Março 14 (Sáb.) / 18:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Março 15 (Dom.) / 13:30 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Março 21 (Sáb.) / 18:00 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

Março 22 (Dom.) / 13:30 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

🏆 ABRIL

Abril 4 (Sáb.) / 18:00 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

Abril 5 (Dom.) / 13:30 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Agosto 2019

ENTRADA (No local)

- ♦ Assentos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
- ♦ Assentos não reservados (Assentos do 1º andar): Adultos-¥3,200 Crianças-¥2,100
- ♦ Assentos não reservados (Assentos do 2º andar): Adultos-¥2,600 Crianças-¥1,500

ACESSO

- ♦ **Hiroshima Sun Plaza** (Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, 3-chome 1-1 Shoko Center)
Da estação JR de Shin Inokuchi (新井口) ou do bondinho Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) o tempo de caminhada para o destino é de 5 minutos.
- ♦ **Parque de Esportes Higashi-Hiroshima, Ginásio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, Higashihiroshima City)
Pegar um ônibus Saijo (西条) ou para a Estação de Higashi-Hiroshima (東広島).
- ♦ **Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, Cidade de Fukuyama) 10 min. andando da estação de Fukuyama (福山).
- ♦ **Cidade de Kure Sogo Taikukan** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure City)
Uns 5 minutos andando da estação de Hiro.

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ♦ Hiroshima Dragonflies Club Shop (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00– 20:00)
(A loja do clube vende apenas bilhetes adiantados.)
- ♦ Ticket PIA
- ♦ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven Eleven e Lawson)

INFORMAÇÕES

- ♦ Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Seg. – Sex. 10:00 – 17:30) HP: <http://hiroshimadragonflies.com>
- ♦ B. Liga Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e online no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>) にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional
Tel : (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号